



Szanowni rodzice/opiekunowie!

Cieszymy się, że wraz ze swoją rodziną są Państwo członkami naszej różnorodnej społeczności, w której używanych jest obecnie ponad sto różnych języków. W szkołach publicznych hrabstwa Prince William naszym dążeniem jest zapewnienie wszystkim uczniom *edukacji na światowym poziomie*. Ponieważ w tym procesie kluczowe znaczenie odgrywa współpraca z rodzinami, z przyjemnością przedstawiamy podstawowe informacje, które ułatwią każdemu z rodziców i opiekunów odpowiednie zrozumienie i zaangażowanie się w edukację dziecka.

Materiały szkolne są przygotowywane w języku angielskim, jednak stale tłumaczymy najważniejsze dokumenty i informacje na inne języki, w których sprawie najczęściej zwracano się do nas.

Użytkownicy większości języków mają dostęp do ważnych i regularnie aktualizowanych informacji zarówno w witrynie internetowej szkół publicznych hrabstwa Prince William, pod adresem pwcs.edu, jak i w witrynach internetowych poszczególnych szkół. W każdej z tych witryn dostępne jest wyraźnie widoczne narzędzie Tłumacz Google, za pomocą którego można w ograniczonym zakresie uzyskać tłumaczenia na ponad 50 języków. Tłumaczenia maszynowe są często niedoskonałe, jednak mimo to umożliwiają uzyskanie cennych łączy do informacji dotyczących szkoły. Jeśli nie ma Pan/Pani w domu dostępu do Internetu, z komputera można skorzystać w dowolnej bibliotece publicznej.

Najważniejsze jest jednak to, że w okręgu szkolnym zapewniony jest dostęp do usług zawodowych tłumaczy, którzy pomagają użytkownikom większości języków w zrozumieniu dokumentów zawierających istotne dla uczniów i rodziców informacje dotyczące praw, obowiązków, oczekiwań oraz innych kwestii związanych ze szkolnictwem, a także ze świadczeniami oraz usługami, z których mogą korzystać uczniowie. Tłumacze mogą udzielać pomocy podczas spotkań z rodzicami dotyczących tych właśnie kwestii, zapewniając, że opinie wszystkich osób zostaną przekazane i zrozumiane. Te usługi są świadczone na rzecz rodzin nieodpłatnie.

DR. STEVEN L. WALTS  
Superintendent of Schools

**Aby uzyskać pomoc w określonej sprawie, należy skorzystać z którejś z poniższych metod.**

- Internet — zapraszamy do odwiedzenia strony pod adresem [translations.pwcs.edu](http://translations.pwcs.edu).
- Osobiście — zapraszamy do szkoły, w której uczy się dziecko. Obecność osoby, która zna Pana/Pani język jest mało prawdopodobna. Jednak pracownik skorzysta z plakatu w celu zgromadzenia informacji niezbędnych do udzielenia pomocy.

W każdym z przypadków poprosimy o podanie następujących danych:

- Imię i nazwisko Pana/Pani oraz dziecka;
- Nazwa szkoły, do której uczęszcza dziecko, klasa oraz nazwisko nauczyciela;
- Dane osoby (nazwisko lub stanowisko), z którą chce Pan/Pani porozmawiać oraz temat rozmowy; oraz
- Numer telefonu i godziny, w których najlepiej się z Panem/Panią kontaktować.

Jeśli dziecko przyniesie ze szkoły wiadomość z prośbą o przeprowadzenie spotkania lub zechce Pan/Pani umówić się na rozmowę z nauczycielem albo innym przedstawicielem szkoły, zapraszamy do skorzystania z powyższych metod w celu uzyskania pomocy tłumacza podczas tego rodzaju ważnych rozmów. Skontaktujemy się z Panem/Panią możliwie najszybciej.

Pana/Pani zaangażowanie może wywrzeć pozytywny wpływ na edukację dziecka, a my chętnie udzielimy pomocy, udostępniając Panu/Pani te usługi. Mamy nadzieję, że w tym liście udało nam się jasno przekazać, że w szkołach publicznych hrabstwa Prince William troszczymy się zarówno o dzieci, jak i ich rodziców i opiekunów. Żywią przekonanie, że podziela Pan/Pani nasze pragnienie, by każdy uczeń odebrał edukację na światowym poziomie.

Z poważaniem,



Dr Steven Walts

Superintendent of Schools (kurator oświaty)

\*Podczas przeglądania witryny [pwcs.edu](http://pwcs.edu) należy poszukać kolorowej kuli ziemskiej, aby znaleźć strony z informacjami opisanymi w niniejszej wiadomości.

